LECTIO ALTERA ET VICESIMA

ΠΡΟΤΡΟΠΕΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ

Imitemur nostros Brutos, Camillos, Decios, Curios, Fabricios, Scipiones, innumerabiles alios qui hanc rem publicam stabiliverunt; quos equidem in deorum immortalium coetu ac numero repono. Amemus patriam, pareamus senatui, consulamus bonis; praesentes fructus neglegamus, posteritatis gloriae serviamus; id esse optimum putemus, quod est rectissimum; speremus quae volumus, sed feramus quod acciderit; arbitremur denique corpus virorum fortium magnorumque hominum esse mortale, animi vero motus et virtutis gloriam sempiternam esse.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ:

imitor, imitatus sum, imitari (1)= μιμούμαι

noster, nostra, nostrum (κτητική αντωνυμία α΄προσώπου για πολλούς κτήτορες)= δικός/-ή/-ό μας

Brutus,-i (αρσενικό β΄)= ο Βρούτος

Camillus,-i (αρσενικό β΄)= ο Κάμιλλος

Decius, -ii (i) (αρσενικό β΄)= ο Δέκιος

Fabricius, -ii (i) (αρσενικό β΄)= ο Φαβρίκιος

Curius,-ii (i) (αρσενικό β΄)= ο Κούριος

Sccipio, -ionis (αρσενικό γ΄)= ο Σκιπίωνας

innumerabilis, -is, -e (επιθ γ΄)= αναρίθμητος

alius, alia, aliud (αόριστη αντωνυμία, αντωνυμικό επίθετο)= άλλος, άλλη, άλλο

stabilio, stabilivi, stabilitum, stabilire(4) στερεώνω, σταθεροποιώ

equidem (επιρ)= εγώ βέβαια

deus, -i (αρσ β΄)= ο θεός

immortalis, -is, -e (επιθ γ΄)= αθάνατος

coetus, -us (αρσ δ΄)= η συγκέντρωση, η συνάθροιση, “χορεία”

numerus, -i (αρσ β΄)= αριθμός

repono, reposui, repositum, reponere (3)= τοποθετώ

repono in numero deorum= λογαριάζω στους θεούς, δίνω μια θέση ανάμεσα στους θεούς

pareo, parui, paritum, parere (2) (+ δοτική)= υπακούω

senatus, -us (αρσ δ΄)= η σύγκλητος

consulo, consului, consultum, consulere(3) (+ δοτική χαριστική)= ενδιαφέρομαι, φροντίζω για, προσέχω

boni, -orum (αρσ β΄)= οι αγαθοί, οι καλοί πολίτες

praesens, -ntis (μετοχή ενεστώτα του praesum που έχει αποκτήσει επιθετική σημασία και χρήση) = τωρινός, παρών, της στιγμής

fructus, -us (αρσ δ΄)= το όφελος, καρπός

neglego (negligo), neglexi, neglectum, neglegere (3)= αδιαφορώ για, δεν ενδιαφέρομαι

servio, servivi (ii), servitum, servire (4) (+ δοτική)= υπηρετώ

posteritas, -atis (θηλ γ΄)= το μέλλον, οι μεταγενέστεροι (singularia tantum)

gloria, -ae (θηλ α΄)= η δόξα

optimus, -a, -um (επιθ β΄) = άριστος

bonus, -a, -um / melior, -ior, ius / optimus, -a, um

bene, melius, optime

puto (1)= νομίζω

rectus, -a, -um (επιθ β΄) = ευθύς, ορθός

spero (1)= ελπίζω

volo, volui, -------- velle (ανώμαλο)= θέλω

fero, tuli, latum, ferre (3)= φέρω, μεταφέρω, υπομένω

arbitror, arbitratus sum, arbitrari (1) (αποθ)= νομίζω

denique (επιρ χρονικό)= τελικά

corpus, -oris (ουδ γ΄)= σώμα

fortis, -is, -e (επιθ γ΄)= γενναίος

mortalis, -is, -e (επιθ γ΄)= θνητός

animi motus =οι δυνάμεις της ψυχής, οι πνευματικές ιδιότητες

motus, -us (αρσ δ΄)= κίνηση

virtus, -utis (θηλ γ΄) = ανδρεία, αρετή

sempiternus, -a, -um (επιθ β΄)= αιώνιος

vero (επιρ)= όμως

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ:

Ας μιμηθούμε τους δικούς μας Βρούτους, τους Κάμιλλους, τους Δεκίους, τους Κουρίους, τους Φαβρικίους, τους Σκιπίωνες και αναρίθμητους άλλους, οι οποίοι αυτή την πολιτεία στερέωσαν: σε αυτούς εγώ βέβαια δίνω μια θέση ανάμεσα στους αθάνατους θεούς. Να αγαπάμε την πατρίδα, να υπακούμε στη Σύγκλητο, να ενδιαφερόμαστε για τους καλούς πολίτες. Να μην ενδιαφερόμαστε για τα οφέλη της στιγμής να υπηρετούμε τη δόξα (φήμη) των μεταγενέστερων: αυτό να θεωρούμε ότι είναι το άριστο, ό,τι είναι το πιο σωστό: να ελπίζουμε όσα θέλουμε, αλλά να υπομένουμε οτιδήποτε συμβεί: να νομίζουμε τελικά ότι το σώμα των γενναίων ανδρών και των μεγάλων ανθρώπων είναι θνητό, οι δυνάμεις όμως της ψυχής και η δόξα της αρετής είναι αιώνιες.